

ICS 29.060.20

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 103: Kabel und Leitungen für die Fahrzeugfamilie "Leopard 1",
Bauartnorm**

Electrical cable assemblies —
Part 103: Cable and insulated wires for the vehicle family "Leopard 1",
detail specification

Ensemble de cordons —
Partie 103: Câble et fils électriques pour des famille de véhicules „Leopard 1“,
spécification détaillée

Gesamtumfang 15 Seiten
(Total extent 15 pages)

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	4	4 Requirements	4
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	4	4.1 General technical-organizational requirements	4
4.2 Technische Daten	4	4.2 Technical data	4
4.2.1 Allgemeines	4	4.2.1 General	4
4.2.2 Typ A	5	4.2.2 Type A	5
4.2.3 Typ B	6	4.2.3 Type B	6
4.2.4 Typ C	9	4.2.4 Type C	9
4.2.5 Typ D	11	4.2.5 Type D	11
4.2.6 Typ E	11	4.2.6 Type E	11
4.3 Werkstoff	12	4.3 Material	12
4.4 Verarbeitung	12	4.4 Processing	12
5 Prüfungen	12	5 Tests	12
6 Typprüfung	13	6 Qualification test	13
6.1 Allgemeines	13	6.1 General	13
6.2 Grundtypen	13	6.2 Basic types	13
6.3 Einzelzulassung	13	6.3 Individual approval	13
7 Qualitätssicherung	14	7 Quality assurance	14
7.1 Gütesicherung	14	7.1 Quality assurance	14
7.2 Güteprüfung	14	7.2 Quality inspection	14
8 Bezeichnung	14	8 Designation	14
9 Kennzeichnung und Verpackung	14	9 Marking and packaging	14
9.1 Kennzeichnung des Bauelements	14	9.1 Marking of the component	14
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	14	9.2 Marking on the packaging	14
9.3 Verpackung	14	9.3 Packaging	14
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen	15	Annex A (normative) Comparison of the former designations with the new designations	15
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Prüfklassen	4	Table 1 — Test classes	4
Tabelle 2 — Typ A	5	Table 2 — Type A	5
Tabelle 3 — Typ B	6	Table 3 — Type B	6
Tabelle 4 — Typ C	9	Table 4 — Type C	9
Tabelle 5 — Typ D	11	Table 5 — Type D	11
Tabelle 6 — Typ E	11	Table 6 — Type E	11
Tabelle 7 — Prüfungen	12	Table 7 — Tests	12
Tabelle 8 — Grundtypen	13	Table 8 — Basic types	13
Tabelle A.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	15	Table A.1 — Comparison of designations	15

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht.

Diese Bauartnorm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NEA 409, "Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen", erarbeitet.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie, DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212-38 aufgeführt.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen der Fahrzeugfamilie "Leopard 1" (Bergepanzer 2, Brückenpanzer, Kampfpanzer, Panzerschnellbrücke, Pionierpanzer).

Foreword

Ready made electrical cables according to this specification are subject to qualification test.

This detail specification has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NEA 409 "Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen".

VG 96927 *ready-made electrical cables and insulated wires* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

The blank areas in the tables are intended for data to be added later.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie, DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

The approved manufacturers are listed in VG 95212-38.

1 Scope

This specification is valid in accordance with the generic specification VG 96927-2 for cable assemblies of the vehicle family of the "Leopard 1" (armored recovery vehicle 2, bridge tank, battle tank, armored vehicle-launched bridge, combat engineering vehicle).

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95212-38, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB) — Teil 38: Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Nach VG 96927-2

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X für das Waffensystem Kampfpanzer "Leopard 1" erteilt wurde, gilt die Prüfklasseneinteilung nach Tabelle 1.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

According to VG 96927-2

For manufacturers whom have non approval in the scope of test class X for the weapon system battle tank "Leopard 1", the test classification according to table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
(Table 1 — Test classes)

Prüfklasse (Test class)	Typ (Type)
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die für die einzelnen Bauelemente festgelegten technische Daten sind in den in den Tabellen 2 bis 6 angegebenen BWB-Zeichnungen festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BWB-drawings given in the tables 2 to 6.

4.2.2 Typ A

Konfektionierte einadrige Leitung, ungeschirmt

4.2.2 Type A

Single core cable assembly, unscreened

Tabelle 2 — Typ A
(Table 2 — Type A)

Teile-Nr (Dash- No.)	BWB-Zeichnungs-Nr (BWB-Drawing-No.)	Versorgungs-Nr (Stock-No.)	Teile-Nr (Dash- No.)	BWB-Zeichnungs-Nr (BWB-Drawing-No.)	Versorgungs-Nr (Stock-No.)
001	2360-061400.0.00 ^c	2590-12-143-0458	036	8381504732 ^a	2920-12-142-8811
002	2360-069290.00.0 ^c	2590-12-143-0508	037	8381504932 ^a	2920-12-142-8812
003	2360-069450.00.0 ^c	2590-12-143-0524	038	8381505732 ^a	2920-12-142-8819
004	2360-069460.00.0 ^c	2590-12-143-0525	039	8381505832 ^a	6150-12-159-0453
005	2360-069470.00.0 ^c	2590-12-143-0526	040	8381505932 ^a	6150-12-159-0454
006	2360-069480.00.0 ^c	2590-12-143-0527	041	8381506032 ^a	6150-12-159-0455
007	2360-069490.00.0 ^c	2590-12-143-0528	042	8381506132 ^a	6150-12-159-0456
008	2360-069500.00.0 ^c	2590-12-143-0529	043	8381506232 ^a	6150-12-159-0457
009	2360-069510.00.0 ^c	2590-12-143-0530	044	8381506332 ^a	2920-12-142-8820
010	2360-069520.00.0 ^c	2590-12-143-0531	045	8381506532 ^a	2920-12-142-8822
011	2360-069530.00.0 ^c	2590-12-143-0532	046	2300223-069450.00.0 ^b	6150-12-308-2964
012	2360-069760.00.0 ^c	5995-12-156-9283	047	2300223-069460.00.0 ^b	6150-12-308-8275
013	2360-069770.00.0 ^c	5995-12-156-9284	048	2300223-069470.00.0 ^b	6150-12-308-8275
014	23176-069290.00.0 ^b	2590-12-145-5918	049	2300223-069490.00.0 ^b	6150-12-308-2965
015	23176-069300.00.0 ^b	2590-12-145-5919	050	2300223-069500.00.0 ^b	6150-12-308-2966
016	23176-069450.00.0 ^b	2590-12-145-5933	051	2300223-069510.00.0 ^b	6150-12-308-3170
017	23176-069460.00.0 ^b	2590-12-145-5934	052	2300223-069520.00.0 ^b	6150-12-308-2963
018	23176-069470.00.0 ^b	2590-12-145-5935	053	2300223-069530.00.0 ^b	6150-12-309-5459
019	23176-069490.00.0 ^b	2590-12-145-5936	054	2300223-069540.00.0 ^b	6150-12-308-2962
020	23176-069500.00.0 ^b	2590-12-145-5937	055	2300223-069580.00.0 ^b	6150-12-308-2967
021	23176-069510.00.0 ^b	2590-12-145-5938	056	2300223-069600.00.0 ^b	6150-12-308-2968
022	23176-069530.00.0 ^b	2590-12-145-5939	057	2300223-069630.00.0 ^b	6150-12-308-2969
023	23176-069540.00.0 ^b	2590-12-145-5940	058	2300223-069650.00.0 ^b	6150-12-308-2970
024	23176-069740.00.0 ^b	2590-12-145-5949	059	2300223-069660.00.0 ^b	6150-12-317-8202
025	23305-069720.00.0 ^b	6150-12-159-5256	060	2300245-069845.00.0 ^b	6150-12-336-7683
026	23305-069790.00.0 ^b	6150-12-159-5297	061	2500001-350048.00.0 ^c	
027	23305-069982.00.0 ^b	6150-12-159-5329	062	2500001-350049.00.0 ^c	
028	25704-350009.00.0 ^c	2590-12-143-0968	063	2500001-350050.00.0 ^c	
029	25704-350010.00.0 ^c	2590-12-143-0969	064	2500001-350051.00.0 ^c	
030	25704-350011.00.0 ^c	2590-12-143-0970	065	2500001-350052.00.0 ^c	
031	25704-350012.00.0 ^c	2590-12-143-0971	066	2500001-350053.00.0 ^c	
032	25704-350021.00.0 ^c	2590-12-145-6328	067	2500001-350054.00.0 ^c	
033	25704-350024.00.0 ^c		068	2500001-350055.00.0 ^c	
034	8381500628 ^a	2920-12-142-8805	069	2500001-350057.00.0 ^c	
035	8381500728 ^a	2920-12-142-8806	070	2500179-350023.000.0 ^c	6150-12-309-2284

^a Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 8266 für Prüfkategorie X) siehe VG 95212-38

^b Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 9448 für Prüfkategorie X) siehe VG 95212-38

^c Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 2692 für Prüfkategorie X) siehe VG 95212-38

^a Approved manufacturer (manufacturer's code D 8266 for test class X) see VG 95212-38

^b Approved manufacturer (manufacturer's code D 9448 for test class X) see VG 95212-38

^c Approved manufacturer (manufacturer's code D 2692 for test class X) see VG 95212-38